



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/S-3/3
19 May 1994
CHINESE
Original: ENGLISH/FRENCH

人权委员会
第三届特别会议
1994年5月24至25日
临时议程项目 3

联合国人权事务高级专员何塞·阿亚拉·拉索先生
于1994年5月11至12日查访卢旺达后提出的报告

导 言

1. 自从1994年4月6日以来，卢旺达发生了侵犯人权的、空前严重的悲惨事件。数十万平民——包括大批儿童和妇女——常常是在受到酷刑以后接着被杀害，有数千人失踪。数百万人被迫离开他们的住所，到卢旺达的其它地区或外国寻求庇护。有许多人躲躲藏藏，唯恐遇害。疾病和饥荒威胁着到目前为止幸而不死的人。

2. 基于种族或政治动机杀害大批平民在卢旺达是屡见不鲜的事情。但是，在过去六个星期内发生的暴力事件到目前为止比以往发生过的最糟糕的仇恨和不容忍事件还要恶劣。

3. 卢旺达的权力结构随着胡图族于1959年发动“社会革命”而发生重大的变化，这次革命推翻了图齐族对国家政治及经济生活的支配地位，导致1962年的国家独立¹。在随后的数十年间，卢旺达屡次发生大规模的杀害事件，图齐族人大批出走到邻近的布隆迪、扎伊尔、乌干达和坦桑尼亚。图齐族难民屡次试图夺回权力。每次发生这种夺权事件就又引起种族暴力和仇恨。1973年，西北部鲁亨盖里省胡图

族出身的Juvenal Habyarimana 少将在一次军事政变中夺了权。从那时起，除了种族对抗以外，又多了区域纷争。

4. 1990年10月，卢旺达爱国阵线(卢爱阵)以7000人左右的兵力从乌干达侵入卢旺达。卢爱阵的成员主要是图齐族难民，其中有许多人以前是乌干达武装部队成员。人权委员会关于法外处决、即决处决或任意处决的特别报告员Bacre Waly Ndiaye 先生于1993年4月访问了卢旺达，总结指出：在1990年卢爱阵入侵以后，政府商定的政策把全国的所有图齐族人定性为卢爱阵的共犯，这一联系、随后的怀疑和恐惧气氛以及接着发出的指示，触发了使得数千平民受到屠杀的事件²。

5. 1992年7月、1992年10月和1993年1月军事对峙期间没有为结束武装冲突签订任何停火协定。1993年2月8日，卢爱阵破坏了1993年1月停火协定，指控Habyarimana总统领导的政府持续侵犯人权，包括于1993年1月在卢旺达西北部屠杀300多个图齐族人。1993年3月9日，政府和卢爱阵在达累斯萨拉姆签署的一项停火协定中划定了一个非军事区。这一协定规定，卢爱阵部队应回到2月8日以前所据守的位置。非洲统一组织的一批中立的军事观察员监察了非军事区。双方破坏停火的情事时有所闻。

6. 1993年8月4日，卢旺达政府和卢爱阵在坦桑尼亚的阿鲁沙签署了正式结束武装冲突的停火协定。该协定规定由已经参加当时政府工作的五个政党的成员和卢爱阵成员组成过渡政府；双方部队的成员则整编为国防军和国民警卫队；并且规定所有难民--包括过去数十年的难民都有回国的权利。

7. 政府和卢爱阵都要求部署联合国维持和平部队以协助执行和平协定。这项要求于1993年10月5日得到安全理事会的批准：第872(1993)号决议设立了联合国援助卢旺达工作团(援卢团)，其任务为协助执行停火协定³。安全理事会于1994年4月5日，把援卢团的任期延长至1994年7月29日(第909(1994)号决议)。安全理事会以1994年4月21日第912号决议调整了该团的任务，除其它事项外，减少了援卢团的人数。1994年5月17日，安全理事会又扩大了对援卢团的任务授权，除其它事项外，授权把援卢团的兵员人数增加到5500人(第918(1994)号决议)。在该决议中，安全理事会也要求对卢旺达实施武器禁运。

8. 阿鲁沙和平协定虽然正式结束了武装冲突，却未能制止暴力事件的发生。1993年头四个月期间，尤其是1994年年初，持续发生出自政治动机的杀害事件。1994年4月6日晚间，卢旺达总统的喷气式座机在基加利上空被击毁，阿鲁沙和平进程中断。到目前为止，还没有查明谁应该为卢旺达和布隆迪总统以及机上几位部长和高级政府官员之死负责。1994年4月7日头几个小时内，卢旺达政府控制的广播电

台把击毁飞机的责任归咎于卢爱阵和联合国的一个特别分遣队。接着发生的是不分青红皂白地大肆杀害平民，包括已故总统的政敌。为数不多的政府官员，包括总理和她的子女以及联合国的十个军事人员也被暗杀。

9. 卢爱阵于1994年4月7日开始在首都基加利发起战斗，在此之前，它通知援卢团说，它不得不这样做，以保护图齐族。在我于1994年5月11和12日访问期间，卢爱阵几乎控制了该国领土的一半，占有卢旺达从西北到东南对角线的东北部地区。卢爱阵部队向南方大力推进，一路向首都包抄过去。

10. 总统被暗杀以后，暴力事件蔓延到该其它地区，其规模空前之大：据估计，有20多万人被杀害，其中大部分是无辜平民，包括儿童和妇女。消息灵通来源指出，死亡人数可能多得多，很可能超过50万人。

11. 政府控制地区最近报道的事件如下：Shangi 教区有4000个平民被杀害；Mbirizi 地区2000人遇害；Nkanka 地区800人，都是在Gikongoro主教管区遇害的；Kibeho地区有4000个难民遇害，还有许多人在Gikongoro主教管区的另一些教堂内遇害；卢旺达红十字会车辆在基加利运载的受伤人员被杀害；军事人员从Butare医院带走的受伤平民也遇害。有许多人当着一些政府间机构和非政府组织工作人员的面被杀害或被截肢，有一个小孩甚至是在国际人道主义组织工作人员的臂膀中遭遇毒手的。

高级专员采取的行动

12. 自从我在1994年4月5日就任人权事务高级专员以来，我一直很关切地注意卢旺达的情况。1994年4月14日，我给秘书长写了一份备忘录，表示我对有关卢旺达严重侵犯人权的报导极为关切，并建议考虑采取紧急措施以防止那里的情况进一步恶化。

13. 1994年4月26日，我请一系列联合国机构、方案、人权委员会特别报告员、人权条约机构负责人、非洲统一组织、非洲人权和民族权利委员会、红十字国际委员会和非政府组织提供有关卢旺达情况的资料，并建议应采取的行动。

14. 根据这一请求发出后所收到的资料和报告，我在1994年5月4日请人权委员会成员考虑是否有必要召开人权委员会紧急会议来处理卢旺达的人权情况。

15. 由于不断有关于极为严重的大规模侵犯人权的报导，我在同秘书长协商后决定亲自到卢旺达考察，以便呼吁双方立即停止侵犯人权，争取通过谈判解决冲突（我于1994年5月12日在基加利发出的呼吁全文载于本报告附件）。

高级专员对卢旺达的考察

16. 我在1994年5月11日至12日访问了卢旺达。在这次考察中，与我同行的有人权委员会和防止歧视及保护少数小组委员会专家路易·儒瓦内先生，⁴以及人权事务中心的三位工作人员。

17. 我于1994年5月11日到达基加利，会见了卢旺达问题秘书长特别代表 Jacques-Rogez Booh-Booh 和联合国卢旺达援助团部队指挥官 Romeo Dallaire 将军，后者给我提供了有关卢旺达情况、特别是1994年4月6日以来的情况的文件和资料。我感谢他们在我访问时给我的一切支持。我特别感谢 Dallaire 将军为我提供了一切安全和后勤安排，使我能够会见冲突双方的代表。

18. 在1994年5月11日，我还到了在基加利西北70公里处的 Byumba，在卢旺达爱国阵线总部会见了卢旺达爱国阵线武装部队指挥官 Paul Kagame 将军。1994年5月12日，在基加利卢旺达武装部队总部与卢旺达武装部队总司令 Augustin Bizimungu 将军和国防部办公室主任 Theoneste Bagosora 上校举行了会议。我同他们一起察看了“Milles Collines”旅馆，那里约有550个图西族人被困在交战线之间。然后我上卢旺达无线电台广播呼吁双方立即停止敌对行为、停止暴力行为，确保尊重人权；让人民自由迁移到他们选择的目的地；开始谈判进程以便在卢旺达实现和平。我在1994年5月12日在内罗毕举行的记者招待会上和在1994年5月13日我回到日内瓦时都重复了这一呼吁。呼吁全文载于本报告附件。

19. 我在与双方军事指挥官谈话时，明确地表示整个国际社会都谴责所有参与冲突的人所犯的大规模、极端严重的侵犯人权行为。我提醒他们说，他们有义务按照卢旺达是缔约国的各项国际人权文书⁵和国际人道主义法⁶的规定，采取有效措施防止杀害无辜平民，并且他们应对在他们指挥下的人所犯的行为负责。我还呼吁他们利用他们的权力立即停止暴力行为，努力争取停火，并且按照秘书长的呼吁回到谈判桌。此外，我促请双方让所有有需要的人能够得到人道主义援助，并且让平民百姓自由迁移到他们选择的安全区。在这方面，我特别提到被困在交战线之间的人，如在基加利的“Milles Collines”和“Meridien”旅馆、“Mmahoro”体育场、“King Faycal”医院和“Sainte Famille”教堂。我告诉了这些军事指挥官为召开人权委员会紧急会议所采取的步骤，并且正在考虑调查侵犯人权的情况。我还提到安全理事会正在设法增加联合国卢旺达援助团的人员数目。最后，作为长远的工作，我说我和人权事务中心愿意为在卢旺达全国建立促进和保护人权以及发展

容忍和尊重人权气氛的基础设施作出贡献。Bizimungu 将军强调了联合国在卢旺达发挥的重要作用，优先事项是找寻冲突双方都能接受的解决办法。虽然他向我保证人质将会释放，但他指出他并不控制民兵和在基加利的其他政府部队的行动。应我邀请，将军同我一起到“Milles Collines”旅馆，直接告诉人质代表卢旺达武装部队领导人刚作出的将尽快释放他们的决定。

20. 虽然 Bizimungu 将军宣称政府准备接受立即停火，不过 Kagame 将军代表卢旺达爱国阵线说，停火只能视为首先政府部队必须停止杀害平民的进程的一部分。该进程的其他要素应包括进行国际调查以便找出应对大规模杀人负责的人并且停止不惩罚他们，以便向所有需要的人提供援助。Kagame 将军说，国际社会不应要求卢旺达爱国阵线立即停火，而应向政府施压力要其停止杀人。在这方面，Kagame 将军还说，在政府和卢旺达爱国阵线之间的停火协定生效期间的较早阶段杀人事件仍然发生，并对安全理事会决定减少联合国卢旺达援助团部队人数表示遗憾，因为这使保护图西族人和反对政府者的责任落在卢旺达爱国阵线头上。Kagame 将军还批评说，有些外国政府只撤走了其国民和某些卢旺达人，而不设法阻止大规模杀人。Kagame 将军保证他将尽他的能力挽救生命并确保尊重人权。他对高级专员在这个时候来访表示感激，并强调国际社会对卢旺达的未来可发挥重大作用。

21. 双方都接受对侵犯人权的情况进行国际调查的想法。他们还表示他们愿意接受联合国人权监督员在联合国卢旺达援助团的保护下向急需的人民提供人道主义援助，并且允许那些想要离开他们感觉不安全的地区的人自由迁移。在这方面，Bizimungu 将军和 Bagosara 上校提到最近要将被困在“Milles Collines”旅馆的 60 名外籍人士撤离的努力没有成功（见下文第 25 段）。他们解释说，这一事件明显地证明卢旺达的情况很复杂，卢旺达武装部队受制于政府的决定，并且与大多数的胡图族人的感情密切相连。他们答应卢旺达武装部队将继续尽力设法解决陷入类似情况的所有人的问题。Bizimungu 将军承认与政府有关的部队曾进行屠杀，他称这是过度行为，并对此表示遗憾。这些屠杀应被理解为是因为总统飞机被打下和随后卢旺达爱国阵线部队在首都进行攻击才发生的，他认为总统飞机是被卢旺达爱国阵线与联合国部队某一小分队串通打下的。由于这些攻击，卢旺达武装部队无法控制人民的反应和愤怒。他还说，调查应包括据称卢旺达爱国阵线对在其控制下的地区内忠于政府的平民采取的大规模报复行动。

22. 我在逗留基加利期间以及在 1994 年 5 月 9/10 日和 5 月 12 日过境内罗毕时，也会见了各国际机构、方案和组织的代表，他们向我报告了他们正在进行的有关卢旺达情况的活动以及那里的人权情况。

当前的重大人权问题

23. 我出访期间从一些可靠的来源收集到的情况,证实了早些时候提出的指控,即发生了极为严重的侵犯人权情况,而且至今仍在继续。同时,由于非政府组织和援卢团的观察员都有不能进入的问题,这些指控很难予以核实。难民不断涌入邻国(布隆迪、坦桑尼亚、乌干达、扎伊尔)和他们的报告,使人很难有理由产生怀疑。

24. 大批人仍被作为暴力的人质、他们的命运是另一个引起严重关注的问题。例如,在政府控制的地区,目前有38,000人被押在 Kabgayi;3,000人在 Gitarama 的体育场;5,500人在 Cyanguau 的体育场;在 Mibirisi有1,700人,Shangui(靠近 Cyanguau)400人;Runda(Kigali附近)60,000人。在卢爱阵控制的地区,有30万人被关押在鲁享盖里省各地。还有大批人被困在首都,那里被分成了两部分,特别是在“Amahoro”体育场、“Sainte Famille”教堂、“King Faycal”医院和“Milles Collines”、“Meridien”旅馆等地。人们向我描述,这些人处于绝望境地。除上面举出的那些地点集中的人以外,还有很多人躲藏起来。他们,还有那些被困在内地由于援助车队无法进入而得不到食品的人,正在饥饿面前等死。在这种情况下,我对有关联合国机构的人员因试图进入基加利的粮库而受到枪击阻止他们得到粮食,还有人因试图分发食品而受到民兵拘留和威胁的报道深感吃惊。

25. 在此值得指出,除了卢爱阵与政府军之间正在进行的战斗之外,民兵、武装土匪和基加利的其他非正规组织设置的路障和关卡以及卢旺达政府控制的通往其他各省的公路,对需要在卢旺达各地活动的人,包括援卢团观察员的安全,构成了尤为无法预料的威胁。那些扼守路障的人都是全副武装,根本不可能指望他们遵守卢旺达武装部队指挥官给他们下达的命令或指示。一个清楚的证明,是不久前卢旺达武装部队和援卢团曾试图将60名非卢旺达国民从“Milles Collines”旅馆送往机场撤出卢旺达,但在大批民兵设置的关卡中,在基加利的一个关卡受阻(见上文21段)。另外我还要讲到,在其中的一个民兵哨卡,一辆援卢团的装甲运兵车遭到一位年轻民兵的阻拦,该运兵车是Dallaire将军指挥的一个庞大援卢团车队中的一辆,里面坐着高级专员和他的工作人员,他们在与卢爱阵的参谋长会晤后返回总部,那位年轻民兵打开运兵车的车门,仔细检查了里面的每一个人,同时右手挥舞着一颗手榴弹。

26. 暴力的另一个极为严重的后果,是人口的大规模流离失所:据估计,有大约2百万卢旺达人离家出走,到国内其他地区避乱。据报道,已有30多万人跨过边界进入邻国,而且难民潮还在继续。随着卢爱阵向东南部推进,已有25万人逃到坦桑尼亚

(Ngara地区)。数万名卢旺达人逃避基加利西南部地区,特别是 Butare 的暴力,跨过边界进入布隆迪,现住在 Kayanza 地区的难民营中,来自卢旺达南部的难民还包括很多1993年10月和11月逃离布隆迪大规模屠杀的人。还有人躲到了扎伊尔和乌干达。

27. 由于扔到河里和湖里的尸体造成水质污染,抛弃在街头和草丛里的尸体腐烂,爆发传染病的危险,是对卢旺达和邻国人民生命的另一个威胁。除目前的食品短缺外,如果在7至9月之间庄稼得不到收获,播种不能进行,未来出现饥荒的危险也很大。

结论建议

28. 卢旺达的情况,可称之为大的人权的悲剧。大肆屠杀20多万无辜的平民,包括妇女、儿童和老人,国际社会应予最坚决的谴责。

29. 卢旺达争夺权力的斗争显然带有政治含义,超越了人权的范畴。然而,长期和一再侵犯人权的情况,是在不尊重基本人权原则和重大罪行的肇事者逍遥法外的气候下造成的。

30. 需要立即采取有效的国际行动,防止侵犯人权情况的进一步升级。杀戮平民的情况必须立即停止。

31. 同时必须努力实现停火,或至少暂时停止敌对行动,以便创造必要的条件,使两百万流离失所者和其他处于困境的人得到人道主义援助。另外,所有陷于两方战线之间的人和被拘留在他们认为不安全地区的人,都必须使他们有可能在援卢团的帮助和保护下转移到他们自己选择的地区。

32. 必须让制造暴行的人懂得,对他们所执行、命令或纵容的犯罪行为,他们不可能逃避个人的责任。

33. 卢旺达加入的所有有关的国际人权文书,包括《防止并惩治灭绝种族罪公约》,及国际人道主义法,必须得到充分尊重。

34. 冲突双方应立即执行上述步骤和措施。

35. 人权委员会方面则不妨考虑任命一位特别报告员,审查情况的所有人权方面,包括最近暴行的根源和责任,尽快提出报告,并在以后定期提出报告。

36. 人权委员会还不妨作出决定,由一个在实地工作的人权官员小组协助特别报告员收集和分析资料,该小组应与援卢团和在卢旺达国内的其他联合国机构和方案以及在有卢旺达难民的周围国家的联合国机构和方案密切合作。

37. 在这方面应当指出,人权委员会在这方面作出决定后,秘书长关于卢旺达问题的特别代表和援卢团的军队指挥官都保证,将与联合国的人权监察人员充分合作。

38. 人权委员会还不妨批准以下建议,今后联合国旨在解决冲突和在卢旺达建立和平的工作,应配备强有力的人权内容,而且这项进程应得到全面的人权援助方案的有效支持。

注

¹ 在发生1994年4月6日敌对事件以前,卢旺达人口的民族构成为:胡图族占85%、图齐族占14%、图瓦族占1%。

² 对历史背景的详细叙述和对于在卢旺达导致种族和政治暴力事件的各种因素的分析载于特别报告员在1993年4月访问卢旺达以后印发的报告(联合国第E/CN.4/1994/7/Add.1)。

³ 在签署1993年8月阿鲁沙协定之前,应乌干达和卢旺达政府的要求,安全理事会于1993年6月22日第846(1993)号决议中设立了联合国乌干达-卢旺达观察团(乌卢观察团),其任务为观察乌干达和卢旺达之间的整条前线,以核实有没有任何军事援助抵达卢旺达。乌卢观察员于1993年10月部署于乌干达和卢旺达边界。按照安全理事会1993年10月5日第872(1993)号决议,乌卢观察团和中立军事观察员(GOMN II)一道并入援卢团。

⁴ 儒瓦内先生目前是防止歧视及保护少数小组委员会独立性问题特别报告员。他也是人权委员会任意拘留问题工作组主席兼报告员。

⁵ 《公民权利和政治权利国际盟约》、《防止及惩治灭绝种族公约》、《战争罪及危害人类罪不适用法定时效公约》、《儿童权利公约》、《关于难民地位的公约》及其议定书。

⁶ 卢旺达是1949年日内瓦四公约及其1977年附加议定书的缔约国。在这方面,也应该一提的是,卢旺达爱国阵线向红十字国际委员会宣称过它认为自己受国际人道主义法规则的约束。

附 件

卢旺达：联合国人权事务高级专员何塞·阿亚拉·拉索先生
1994年5月12日自基加利发出的呼吁

卢旺达人民经历的悲剧震动了整个世界。近二十万无辜的男人、女人和儿童惨遭杀害激起世界人民的强烈愤慨，一致谴责这种暴行。

世界各国人民对卢旺达人民的灾难寄以深切的同情。正是由于世界人民的这种愤慨，我才以联合国人权事务高级专员的身份来到卢旺达，本着公正和客观的精神，要求这场悲剧的所有参与者立即停止这样严重侵犯人权的行为，严格遵守保障人权的国际公约，包括卢旺达已加入的人道主义权利的公约和反对种族灭绝的公约。

我来到这里是为了呼吁各方立即停火，创造一种有利于秘书长促成谈判解决危机的氛围。只有谈判才能导致兼顾所有各方的权利并使卢旺达人民在和平、团结和民主中生活的全面政治解决。

我来到这里是要要求冲突各方以各种方式授权和保证向所有需要的人提供人道主义援助。

我来到这里是要要求尽快采取措施，将那些在该国受暴力之苦的人，特别是围困在Amahoro体育馆、千山酒店、中央酒店和菲萨尔皇家酒店的人，马上转移到他们能够安全地得到有权得到的待遇的地点。

各派的领导人以及暴行的参与者应该明白，他们的责任是不可推卸的，他们个人必须对自己的行为负责。

煽动仇恨不是为一个民族的团结而战；种族灭绝不能够致力于实现人民的福祉。

就是在几个小时以前，我们目睹一个新世纪的诞生--出现在南非和巴勒斯坦的新纪元。在那里，通过对话和协商，通过容忍和对所有人的尊重，宣告了和平和繁荣的开始。现在轮到了卢旺达--它必须走向对话和协商。

最后，我郑重地吁请国际社会向卢旺达人民提供决定性的援助。

-- 一方面，敦促采取措施，结束暴力，致使难民和流离失所的人返回家园，保证向所有人提供足够的人道主义援助，最终使和平谈判取得成果；

-- 另一方面，承诺在卢旺达重建过程中提供有效的援助。

作为人权事务高级专员，我感受到所有人的焦虑，呼吁我们大家向卢旺达人民表示我们的支持。

1994年5月12日，于基加利

XX XX XX XX XX